



© Werner Meschkank

WIR DANKEN FÜR DIE FREUNDLICHE UNTERSTÜTZUNG.
ŽĚKUJOMY SE ZA PŠIJAZNU PŌDPĚRU.



Schirmherr | patron

Tobias Schick
Oberbürgermeister der Stadt Cottbus/Chóšebuz
wušy šołta města Cottbus/Chóšebuz

Organisation – Kontakt | organizacija – kontakt

Beauftragte für sorbische/wendische
Angelegenheiten der Stadt Cottbus/Chóšebuz

zagronita za nastupnosći Serbow
města Cottbus/Chóšebuz

Tel.: 0355 612-2014
E-Mail: anna.kossatz-kosel@cottbus.de
www.cottbus.de

Veranstalterin | zarědowařka

Stadt Cottbus/Chóšebuz
im Rahmen des Cottbuser Stadtfestes
w ramiku Měsćańskego swěženja

Medienpartner | mediowy partner

rbb-Studio Cottbus,
Sorbisches/wendisches Programm
rbb-studio Chóšebuz, serbski program



IMPRESSUM | IMPRESUM

Herausgeberin | wudawařka

Stadt Cottbus/Chóšebuz
Büro des Oberbürgermeisters
běrow wušego šołty
Neumarkt 5 | Nowe wiki 5
03046 Cottbus



16. SORBISCHES/ WENDISCHES FEST SERBSKI SWĚŽEŇ 21. JUNI 2025 | 14-18 UHR

RBB-BÜHNE | PUSCHKINPROMENADE
RBB-JAWIŠĆO | PUŠKINOWA PROMENADA



© Stadt Cottbus/Chóšebuz

SORBISCHES/WENDISCHES FEST SERBSKI SWĚŽENÍ

PROGRAMM/PROGRAM 21.06.2025, 14:00 - 18:00 UHR | GÓŽ.

MODERATION | MODERACIJA:

Diana Schuster/Šejcowa und Jasmin Schomber-Krause
sorbisches/wendisches Programm des rbb/serbski program rbb

MUSIKALISCHER AUFTAKT UND BEGRÜSSUNG MUZIKALISKI ZACHOPK A WUWITANJE

Sorbische/wendische Rockmusik mit der nAund Live-Band
Serbska rokowa muzika z live-kupku nAund

BEGRÜSSUNG | WUWITANJE:

Tobias Schick
Oberbürgermeister der Stadt Cottbus/Chóšebuz
wušy šofta města Cottbus/Chóšebuz

GRUSSWORTE | PÓSTROWNE SŁOWO

Delia Münch/Münchowa
stellv. Vorsitzende des Rates für Angelegenheiten der
Sorben/Wenden beim Landtag Brandenburg
zastupna pšedsedařka Rady za nastupnosć Serbow pši
krajnem sejmje Bramborska

Sven Walter
Direktor der Direktion Cottbus-Süd der Sparkasse Spree-Neiße
direktor direktije Chóšebuz pódpódnjo Žarjawnice Sprjewja-Nysa

Karina Storm
rbb Regionalstudio Cottbus
rbb, regionalne studijo Chóšebuz

14:15 - 14:45 Uhr | góž.

Niedersorbische Tänze für Kinder und mit Kindern
Dolnoserbske reje za žiši a ze žišimi

Mehr als schöne Trachten – die Kindertanzgruppe Saspow zeigt
sorbische/wendische Tänze
Wěcej ako ředne drastwy – Zaspicka žišeca rejowańska kupka
pokažo serbske reje

Sorbisch/wendisch modern – Kindertänze mit dem
Förderverein Femella e. V.
Serbski modern – žišece reje ze spěchowańskim
towaristwom Femella z. t.

14:45 - 17:45 Uhr | góž.

Sorbisches/wendisches Klangmosaik | Serbski zukowy mozaik
„Meine Sache ist, WIE ich sie fange“ – Gundermann auf
Sorbisch/Wendisch mit dem Cottbuser Kneipenchor

„KAK ju łapijom, to wěc mója jo“ – Gundermann na serbski z
Chóšebuskim kjarcmańskim chorom

Sorbischer/wendischer Pop mit Singer/Songwriterin Clara Valerie
Serbski pop ze spiwařku a pěsnikařku Claru Valerie

Sorbische/wendische Rockmusik mit der nAund Live-Band
Serbska rockowa muzika z live-kupku nAund

Folkloristisches Intermezzo mit den Spremberger
Heidemusikanten
Folkloristiski intermezzo z Grodkojскими gólańskimi gercami

Tänzerische Darstellung von sorbischen/wendischen Bräuchen
mit dem Deutsch-Sorbischen Ensemble Cottbus e. V.
Nimsko-Serbski ansambl Chóšebuz

Lustige Kreise und schnelle Polkas mit Serbska reja – zum
Mittanzen beim Lausitzer Tanzhaus (mit dem Tanzpädagogin
Georgi Marinov)
Luštne koła a malsne polki z kupku Serbska reja – sobu rejowaš
z Łužyskim rejowańskim domom (z Georgijom Marinovom)

Sorbischer/wendischer und polnischer Alternative Rock mit
Biała Ćma
Serbski a pólski alternatiwny rock z kupku Biała Ćma

17:45 - 18:00 Uhr | góž.

Die Annemarie-Polka und (k)ein Ende zum Mittanzen und
Mitsingen | Anemarijowa polka a dalej mimo kónca rejujemy
a spiwamy sobu



INFORMATION UND PRÄSENTATION AN STÄNDEN INFORMACIJA A PREZENTACIJA PŠI STOJNICACH

14:00 - 18:00 Uhr | góž.

Bücher und Angebote | knigły a pórućenja

Sorbische Kulturinformation LODKA
Serbska kulturna informacija LODKA

Domowina – Bund Lausitzer Sorben e. V.
Domowina – Zwězk Łužyskich Serbow z. t.

Domowina Verlag GmbH
Ludowe nakładnistwo Domowina tzwr

Niedersorbische Wochenzeitung Nowy Casnik
Tyženik za serbski lud Nowy Casnik

Sorbische/wendische Volksvertretung Serbski Sejm
Serbske ludowe zastupnistwo Serbski sejm

Verein zur Förderung der wendischen Sprache in der Kirche e. V.
Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t.

Malen, Lernen und Aktivität | mólowaš, wuknuš a aktiwny byš

Siggiko | Siggiko

Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur
Šula za dolnoserbsku rěc a kulturu

Traditionelles sorbisches/wendisches Handwerk
tradicionalne serbske rucnikařstwo

Trachtenschneiderei Doris Heinze e. K. Cottbus-Sielow
Šlodařnja za drastwy Doris Heinzowa, Chóšebuz-Žylow

Weißstickerei für Trachten, Carola Geppert
Běte wušywanje za drastwy, Carola Geppertowa

Heimatverein Döbbrick/Maiberg-Skadow e. V.
Domowniske towaristwo Depsk/Majberk-Škódow z. t.

Typische regionale Speisen | typiske regionalne jěže

Schülerfirma des Niedersorbischen Gymnasiums
Firma wuknikow Dolnoserbskego gymnaziuma

Niedersorbischer Bauernhof Hornow
Dolnoserbski burski dwór Lěšće

Änderungen vorbehalten | Změny su móžne.